



# THE PARK

A CONGREGATION OF  
THE CHRISTIAN CHURCH  
(DISCIPLES OF CHRIST)  
+ THE UNITED CHURCH OF CHRIST

11:00 AM

October 28, 2018 / 28 de octubre de 2018

## ***¿Cómo nos ayuda la fe a ver algo nuevo? / What does faith help us to see?***

***Marcos 10:46-52 (NVI) / Mark 10:46-52 (ILB)***

They came to Jericho. As Jesus was leaving Jericho with the disciples and a large crowd, a blind beggar named Bartimaeus ben-Timaeus, was sitting at the side of the road.

When he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to shout and to say, "Heir of David, Jesus, have pity on me!"

Many people scolded him and told him to be quiet, but he shouted all the louder, "Heir of David, have pity on me!"

Jesus stopped and said, "Call him here."

So they called the blind man. "Don't be afraid," they said. "Get up; Jesus is calling you." So throwing off his cloak, Bartimaeus jumped up and went to Jesus.

Then Jesus said, "What do you want me to do for you?"

"Rabbuni," the blind man said, "I want to see."

Jesus replied, "Go, your faith has saved you."

And immediately Bartimaeus received the gift of sight and began to follow Jesus along the road.

*Después llegaron a Jericó. Más tarde, salió Jesús de la ciudad acompañado de sus discípulos y de una gran multitud. Un mendigo ciego llamado Bartimeo (el hijo de Timeo) estaba sentado junto al camino. Al oír que el que venía era Jesús de Nazaret, se puso a gritar:*

*—¡Jesús, Hijo de David, ten compasión de mí! Muchos lo reprendían para que se callara, pero él se puso a gritar aún más:*

*—¡Hijo de David, ten compasión de mí! Jesús se detuvo y dijo:*

*—Llámenlo.*

*Así que llamaron al ciego.*

*—¡Ánimo! —le dijeron—. ¡Levántate! Te llama. Él, arrojando la capa, dio un salto y se acercó a Jesús.*

*—¿Qué quieres que haga por ti? —le preguntó.*

*—Rabí, quiero ver —respondió el ciego.*

*—Puedes irte —le dijo Jesús—; tu fe te ha sanado.*

*Al momento recobró la vista y empezó a seguir a Jesús por el camino.*

We invite you to speak and sing in the language you prefer or try something new.  
*Te invitamos a hablar y cantar en el idioma que prefieras o que intentes algo distinto.*

PRELUDE / PRELUDIO

PRAISE AND WORSHIP / ALABANZA Y ADORACIÓN

Cantemos al Señor /  
Let's Sing Unto the Lord

Carlos Rosas



1. Let's sing un-to the Lord a hymn of glad re-joic-ing.  
 1. Can - te - mos al Se - ñor un hym - no de\_a - le - grí-a,  
 2. Let's sing un-to the Lord a hymn of ad - o - ra - tion,  
 2. Can - te - mos al Se - ñor un him - no de\_a - la - ban-za



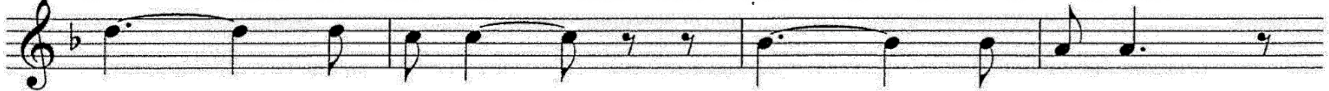
Let's sing a hymn of love, at the new day's fresh be-gin-ning.  
 un cáñ - ti - co de\_a - mor al na - cer el nue - vo dí - a.  
 which shows our love and faith and the hope of all cre - a - tion.  
 que\_ex - pre - se nues - tro\_a - mor, nues-tra fé y nues-tra\_es - pe - ran-za.



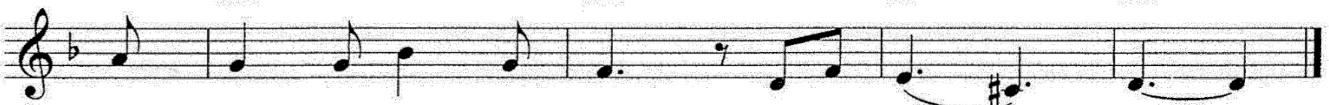
God made the sky a - bove, the stars, the sun, the o - ceans;  
 Él hi - zo\_el cie - lo,el mar, el sol y las es - tre - llas,  
 Through all that has been made, the Lord is praised for great-ness,  
 En to - da la crea - ción pre - go - na su gran - de - za,



and God saw it was good, for those works were filled with beau-ty.  
 y vio en ellos bon - dad, pues sus o - bras e - ran be - llas.  
 and so we sing to God, who be - stows such love - ly bless-ings.  
 a - sí nues - tro can - tar va\_a - nun - cian - do su be - lle - za.



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
 ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!



Let's sing un-to the Lord. Al - le - lu - ia!  
 Can - te - mos al Se - ñor. ¡A - le - lu - ya!

Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés

## PRAYER OF INVOCATION

***Amarte solo a ti, O Dios / Loving Only You, O God***

***Amarte solo a ti, O Dios, Amarte solo a ti, O Dios***

***Amarte solo a ti, O Dios, y no mirar atrás.***

***Seguir tu caminar, O Dios, seguir sin desmayar, O Dios,***

***Postrado\_ante tu\_Altar, O Dios, y no mirar atrás. (2x)***

***Loving only you, O God, loving only you, O God.***

***Loving only you, O God, and never looking back.***

***I follow in your steps, my God, while. Never giving up, O God,***

***I fall before your altar, God, while never looking back.***

*Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés*

**God's Done So Much for Me Theodore Frye/Lillian Bowles**

**God's done so much for me, I cannot tell it all...**

**God gives me victory, I cannot tell it all...**

**God walks and talks with me...**

**God's love has set me free...**

*Idioma / Language: English, Inglés*

## WELCOME OF VISITORS! ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

This is also the time where we invite the children in our worship to meet up with our Sunday School staff and head to their classroom. Children are also welcome to remain in service and continue worship with our congregation.

*Este también es el momento donde invitamos a los niños a dirigirse a la escuela dominical con las maestras, a la derecha y por detrás del altar. Si prefieren, pueden quedarse y continuar la adoración con la congregación.*

*Se les insta a las/los hispanoblantes a utilizar sus teléfonos y marcar el siguiente número para escuchar el sermón en español. Si necesita audífonos, por favor, dirígase a un diácono en la entrada para recibir un par. Les recordamos entregar los audífonos a la salida. ¡Gracias!*

At this point, Spanish-speaking congregants are invited to dial in for the Spanish interpretation of the sermon. In you do not have a private listening device or are missing headphones, please see the deacons at the entrance to retrieve a pair of headsets.

Dial in #: 1.267.930.4000; Access Code: 207 484 636. Headsets are to be returned at the end of worship. Thank you!

**ACLAMACIÓN / ACCLAMATION Listen, Listen / Oye, oye**

**Ike Sturm**

**Listen, listen, be open oh my heart. Oye, oye, abre mi corazón.**

*Idioma / Language: English and Spanish, Inglés y español*

## PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

### SCRIPTURE READING / LECTURA BÍBLICA

**REFLEXIÓN MUSICAL /  
MUSICAL REFLECTION**

**Known**

**Tauren Wells**

### SERMÓN / SERMON

**The Rev. Kaji Douša**

*Abre mis ojos que quiero ver como tú. Abre mis ojos, ayúdame a ver.  
Abre mis oídos, que quiero oír como tú. Abre mis oídos, ayúdame a oír.  
Abre mi corazón, que quiero amar como tú. Abre mi corazón, ayúdame a amar.*

Open my eyes, Lord, help me to see your face...help me to see.  
Open my ears, Lord, help me to hear your voice...help me to see.  
Open my heart, Lord, help me to love like you...help me to love.

Idioma / Language: English, *Inglés*

## THE INVITATION TO THE OFFERING / INVITACIÓN A LA OFRENDA – Rev. Stephanie

*You can also contribute financially at [parkavenuechristian.com/give](http://parkavenuechristian.com/give) or  
VENMO @ParkAvenueChristianChurch*

*100% of your donations go toward ministries of the church.*

*We give a portion to a weekly outreach group that is listed on the back side of your bulletin.*

## OFERTORIO / OFFERTORY

*Mari beribadah / Let Us Come and Worship* Traditional Batak  
J.A.U. Doloksaribu, Indonesia

The congregation is invited to sing, **Amin, haleluyah / Amen, Hallelujah!**

Idioma / Language: Batak and English, *Batak y inglés*

## ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER

## TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE

## PREFACE / PREFACIO

*¡Ven! Come to the banquet, vengamos al banquete,  
Come to the feast, a la mesa de la creación.*

*¡Ven! God invites all who are poor and hungry, Dios invitata a todos los pobres.  
Come to the table, a esta mesa común por la fe.*

*¡Ven! Come celebrate a meal where all are equal in love, donde haya igualdad.  
Come, taste and see, probar y ver la bondad de Dios.*

*Dios de la Vida, you nurture and sustain your people, a tu pueblo...*

## SANTO / SANCTUS

*Santo, santo, santo / Holy, Holy, Holy*

Argentina

## ORACIÓN DE ADORACIÓN



*San - to, san - to, san - to. Mi cor - a - zon te a - do - ra! Mi  
Ho - ly, ho - ly, ho - ly. My heart, my heart a - dores you! My*



*cor - a - zon te sa - be de - cir, san - to e - res, Dios.  
heart is glad to say the words: You are ho - ly, God!*

## WORDS OF INSTITUTION and THE BLESSING OF THE ELEMENTS / PALABRAS DE INSTITUCIÓN y BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO

## CHRIST'S PRAYER / EL PADRE NUESTRO

Buen Dios en los cie-los, ho-ly is your name. Tu rei-no, ya vie-ne, on earth as in hea-ven. Give us to-day our dai-ly bread, and help us for-give as we have been for-giv-en. En tiem-po de lu-cha, da-nos fuer-za y paz, for yours is the kin-dom and the po-wer, and the glo-ry, por siem-pre. Our God in hea-ven, san-to e-res Tú. ho-ly is your name.

## LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

### MUSIC DURING COMMUNION

### *Yo quiero ser / I Want to Be*

*Yo quiero ser, Señor amante como el barro en manos del alfarero.*

*Toma mi vida, hazla de nuevo, yo quiero ser, yo quiero ser un vaso nuevo.*

*I want to be, my loving Savior, formed a new like the clay in the potter's hand, take now my life, Lord, transform, remold me; I want to be, I want to be, a brand new vessel.*

*Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés*

## THE PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE GRATITUD

### +CANTO DE ENVÍO / SENDING FORTH SONG

### Guide My Feet

### African-American Spiritual

1. Guide my feet while I run this race (3x)  
for I don't want to run this race in vain!
2. Hold my hand while I run this race, (3x)  
for I don't want to run this race in vain!
3. I'm your child while I run this race, (3x)  
for I don't want to run this race in vain!
4. Guide my feet while I run this race, (3x)  
for I don't want to run this race in vain!

*Idioma / Language: English, Inglés*

## THE BLESSING / LA BENDICIÓN

## +THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

### PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

**Preaching:** The Rev. Kaji. Douša; **Liturgist:** The Rev. Dr. Richard Sturm and The Rev. Stephanie Kendell; **Lectors:** Danni Bain, Meghan Janssen, Jeisaura Rodriguez; **Elders:** Jensene Payne and Norma Lopez-Eicher; **Deacon:** María Morban; **Multilingual and Cross-sectional Worship Minister:** The Rev. Jeanette Zaragoza-De León; **Interim Director of Music Ministry:** Paul Vasile; **Instrumentalists:** Thomas Osuga, piano; Carlos Mena, bass; **Soloists/Song Leaders:** Andy Dahn, Darell Hunt.

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

**This Week's Mission Offering: Disciples Justice Center for Public Witness.** The Disciples Center for Public Witness is a faith-based justice advocacy ministry. Grounded in the vision and values of the Christian Church (Disciples of Christ), we work with and through denominational, ecumenical, and interfaith partners. We educate and activate faith-based advocates to work together to move public policy in the United States and Canada closer to our shared vision of the Beloved Community.



### Musical and Liturgical acknowledgements:

God's/He's Done So Much for Me – Words and Music: Theodore Frye, Lillian Bowles, arr. Nolan Williams, Jr. ©2000 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

*Amarte solo a ti, Señor* / Loving Only You, O God - Words: Anonymous Latin American, trans. Luis Ferrer, ©1995 Chalice Press, adapted; Music: Anonymous Latin American. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Listen, Listen / Oye, Oye - Text: Bret Hesla, Music: Ike Sturm, ©2014 Ike Sturm. All rights reserved. Used with permission.

Known - Words and Music: Ethan Hulse, Tauren Wells, Jordan Sapp. 2017 EGH Music Publishing, Crucial Music Entertainment, Be Essential Songs (Admin by Essential Music Publishing), Capitol CMG Paragon (Admin by Capitol CMG Publishing). All Rights Reserved. Used by Permission. CCLI License #11173114

*Abre mis ojos* / Open My Eyes – Words and Music: Jesse Manibusan and Rufino Zaragoza, ©1988, 1998. Published by spiritandsong.com. All rights reserved. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

*Mari beribadah* / Let Us Come and Worship – J.A.U.

Dolokaribu, Copyright ©2015 J.A.U. Dolokaribu, English paraphrase by Andrew Donaldson, ©2015 World Council of Churches. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Communion Preface – adapted by Paul Vasile from the song *Vamos todos al banquete* by Guillermo Cuéllar, trans. Bret Hesla. ©1988, td. 1996, GIA Publications, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Communion Prayer – adapted by Paul Vasile from Diarmuid O'Murchu (Ireland), <http://www.diarmuid13.com/eucharistic-prayers>

*Santo, santo, santo* / Holy, Holy, Holy – Words: Traditional liturgical; Music: Argentina. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

The Lord's Prayer – Words: Matt. 6:9-13, adapt. by Mark A. Miller and Laurie Zelman, trans. Jeanette Zaragoza-De León, Music: Mark A. Miller, Adapt. and music ©2008 Abingdon Press, admin. by The Copyright Company. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

*Yo quiero ser* / I Want to Be - Words and Music: Anonymous Latin American, Harmonization by Jorge Lockward. ©2002 General Board of Global Ministries, GBKMusik. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

# Events & Opportunities



**SATURDAY NOVEMBER 3RD  
5-7PM  
AT PARK AVENUE CHRISTIAN CHURCH**

## PREPARING THE "OFRENDA"

**BRING IMAGES AND OFFERINGS OF THOSE THAT  
HAVE GONE BEFORE.  
SEE REV. JEANETTE FOR DETAILS**

THE PARK OFFERS

# PRAYERS

THE CONTINUED HEALTH, PEACE, AND JOY FOR OUR COMMUNITY AND ITS BROADER MEMBERS. THE CONTINUED SUPPORT OF OUR CAPITAL CAMPAIGN AND ITS VISION FOR OUR CHURCH. ENERGY FOR (AND TO!) PUERTO RICO. SAFETY FOR THE CARR FIRES, PEACE TO ALL VICTIMS OF GUN VIOLENCE. REST FOR THOSE RECOVERING. FAMILIES THAT ARE SEPARATED. LOVE FOR THOSE GRIEVING, AND SECURITY FOR THOSE IN NEED. FINALLY, STRENGTH AND PERSEVERANCE FOR ALL THOSE ON THEIR JOURNEY.

WE ALSO LIFT UP BY NAME: KATE AND ELISA, BETH MANDELBAUM, SARAH MOOK, BESS TERRY, JOYCE CLEVENGER, GLORIA PIRO, SALLY MILLS, AND JUANITA SHACKLETT.

MAY THE LOVE OF CHRIST BE WITH YOU!

## HAPPY BIRTHDAY OCTOBER

1- ALISON GURIN	14- VINCE PAGANO JR., CASSIDY C. BURCH
2- THE REV. DR. ANNE COFFMAN	17- LYNN M. MACY, THE REV. RODNEY PAGE
3- MARISA ANTOS-FALLON, SAMANTHA NOWICKI	18- AJUA KOUADIO, AMENAN KOUADIO
4- YELITZA REYES	21- DR. SHERRY GILES, DAN BURCH
5- BONNIE T. DILL, BETH PEASE	22- PRESTON DAVIS, NADEIGE G. SEKVIAMAH
6- JOE ROBERSON, LEE GRISHAM, BILL TOEDER CAROL GRIFFITHS	24- MONA LISA MARTIN
7- JO CHRISTINE MILES	25- JAMES NOTICE
11- MORGAN B. MITCHELL	26- BRUCE CARLSON
12- IRIS BURROUGHS	27- MARY N. COCHRAN-SCHLOTTMANN, JASMINE SYKES-KUNK, ESTELLA PATE
13- THE REV. DR. HARRY B. ADAMS, THE REV. BILL SOMPLATSKY-JARMAN	28- THE REV. GERRY BRAGUE
	29- SARAH MOOK

**WE ARE SO THANKFUL YOU'RE A PART OF OUR COMMUNITY.**

## CELEBRATE ALL SAINTS DAY

**November 4th, 2018  
11am Worship  
12:30pm Family Movie  
about Día de los Muertos  
a Mexican tradition  
for All Saints Day**

# Events & Opportunities



REGISTER

READ

LOCATE

VOTE

*YOUR VOTE MATTERS!  
GENERAL ELECTION  
NOVEMBER 6  
QUESTIONS?  
CHECK THE LINK BELOW*

[HTTPS://TINYURL.COM/PARKVOTES](https://tinyurl.com/parkvotes)  
#THEPARKVOTES

